

Un langage s'explique de lui-même, par lui-même.

Pour apprendre une langue, nous devons passer par un dictionnaire. Mais nous donne-t-il la juste équivalence sémantique ? Non bien évidemment. Un mot appartient à son univers culturel et linguistique.

Je compte ouvrir une série de threads concernant l'approche sémantique des mots du lexique arabe.

Aujourd'hui, le morphème :



عد

Commençons notre enquête à partir du prénom سَعِيد (Saïd ou Seïd).



سَعِيد

bienheureux, aise, ravi

- Au niveau grammatical, ce mot indique qu'il s'agit d'une qualité par son affixe interne ي du schème فَعِيل, schème qui donne le caractère au mot une qualité, une action répété et choisie.
- La racine de ce mot est سَعَد, le *bonheur*.
- Le س exprime l'idée d'une *action en cours*, le présent, *l'actuel se déroulant*.

Allons maintenant sur le morphème traité sur ce thread :

عد	
د	ع
<i>orienter</i>	<i>percevoir</i>
<i>envisager, superviser</i>	

عَدَّ
<i>comptage, compte, dénombrement,</i>

L'idée ici exprimée est le contrôle par la vue ع, de ce qui va en progressant د+د. Le mot عَدَّ signifie « nombre ».

قَعَدَ
<i>s'asseoir, s'empêcher</i>

Ici, vient se poser la lettre ق en préfixe au concept عد.

La lettre ق exprime l'idée d'une conscience, d'un *contact cognitif avec la réalité*, un *réfléchir*.

Dans ce contexte, l'acte du réfléchir ق prédomine sur le *supervision* [عد].

- *S'asseoir* est l'arrêt d'une activité physique et le début d'une activité de réflexion.
- *S'empêcher* est un acte provenant d'une réflexion, une *supervision* [عد].

Le concept قَعَدَ indique essentiellement l'arrêt de l'activité physique, au profit d'une activité mental.

عَقْدٌ

credo, convention

Ici, le ق en affixe interne s'interpose entre le ع et د.

Le concept عد est pleinement conservé, et le ق s'impose et s'inclut dans la *supervision*.

C'est une forme de vue d'ensemble, une *supervision* [عد] imposé à notre *conscience* qu'est un crédo, une convention.

عِنْدَ

chez

Ce concept évoque souvent la possession et est utilisé comme tel. Le و en affixe exprime une « unité ».

Ce n'est pas vraiment une possession, mais une appartenance à une comptabilité, une *supervision* [عد].

عَبْدٌ

serviteur, esclave

Le ب signifie le « canal », « le moyen ». Cette lettre s'impose au centre du concept *supervision* [عد], et donc عبْد exprime l'idée d'un *comportement supervisé* –par une autorité–.

عِيدٌ

fête, date marqué

Le ي indique une activité importante. Cette activité se place suivant un calendrier, qui lui-même est un comptage du temps.

مُسَاعَدَة

subvention

Nous retrouvons un mode de calcul.

تَعْدِيَة

transitivité

Ce qui va d'un point à un autre.

عَتَدَ

se préparer

C'est ce qui est envisagé, "en vu de..."

عَمَدَ

intention, préméditation

Nous avons le sens d'un calcul, une préméditation.

عَهْد

cognition, siècle

La cognition est l'aptitude à comprendre, « prendre en compte », et comme un « siècle », indique un suivi, une mesure, une prise en compte.

عِنْدَ

obstiner, buter

Nous avons là l'expression d'une pensée, un « calcul » figé.

وَعْد

serment, promesse

L'idée d'un suivi (mesure) est évidente ici.

عُدَّة

prédisposition

Ici nous sommes en plein dans le sens de « envisager », « prendre les devants », « calculer ».

بُعْدُ

intervalle

C'est une estimation entre 2 points. L'idée d'une mesure, et d'avoir vue sur elle.

صُعْدُ

hauteur, supériorité

Ici encore, l'idée d'une mesure.

عَدْلُ

équitable

La racine d'équitable est « équi » qui signifie « égal ». Là encore nous avons l'idée d'un compte, une supervision d'un ensemble de faits.

Alors que nous indique le mot سَعِيدٌ ? Que signifie exactement le prénom **Saïd** ?

Nous avons :

- Une action en cours سَ (le fatah indiquant la possibilité d'être occupé par d'un agent). C'est un poste, une fonction.
- Une supervision عَد (le kasra indiquant l'activité sur le ع).
- Le mot est fait adjectif par le ي qui indique la possibilité d'agir.

Il est à noter que la fin de ce mot évoque la « main » [يد], cette possibilité d'agir.

Voilà pourquoi سَعِيد signifie à peu près « celui qui est à l'aise » car il voit venir les événements, les a-t-il en main ?

سَعِيد c'est « le calculateur », « celui qui fait des prévisions », qui a une vue d'ensemble sur les événements qui se déroulent, qui s'adapte, qui trouve sa place, « celui qui sera dans la sérénité », celui qui maîtrise !

Wa Allahu 3lim

Alors quel sens donnez-vous à ce mot ?

السَّعُودِيَّة

(Arabie) *saoudite*

Et l'étude continue, in sha Allah